

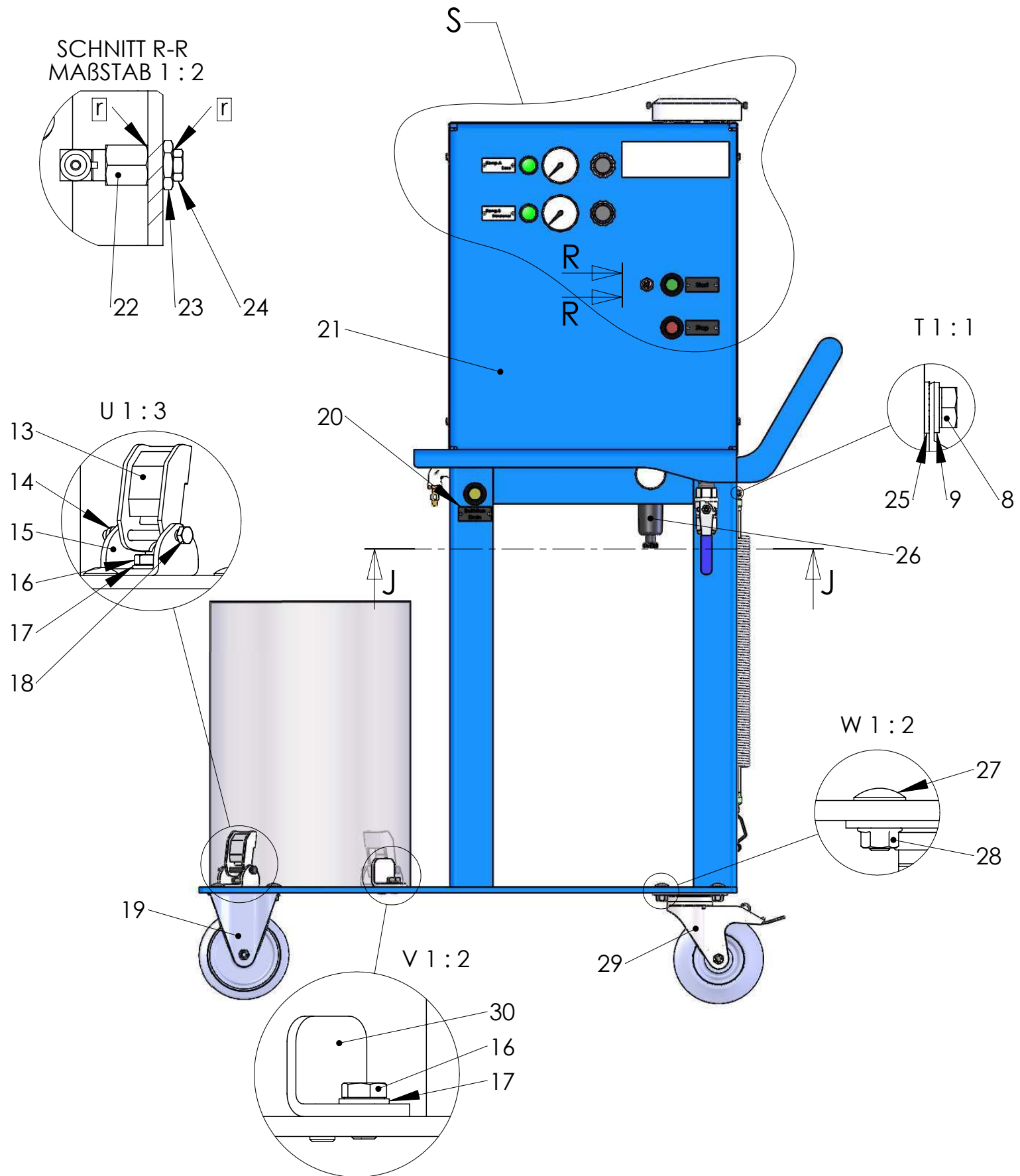
Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

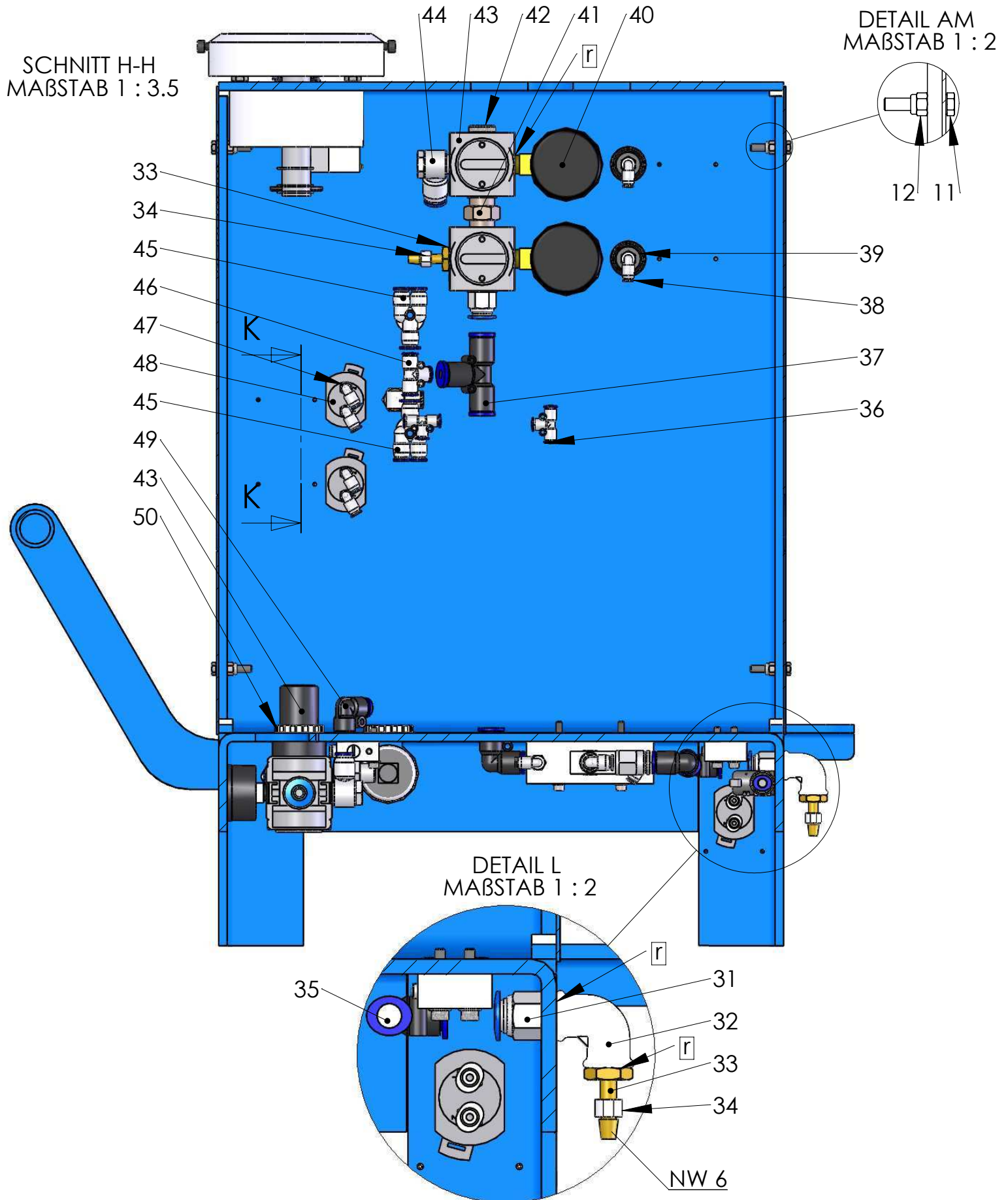
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.  
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

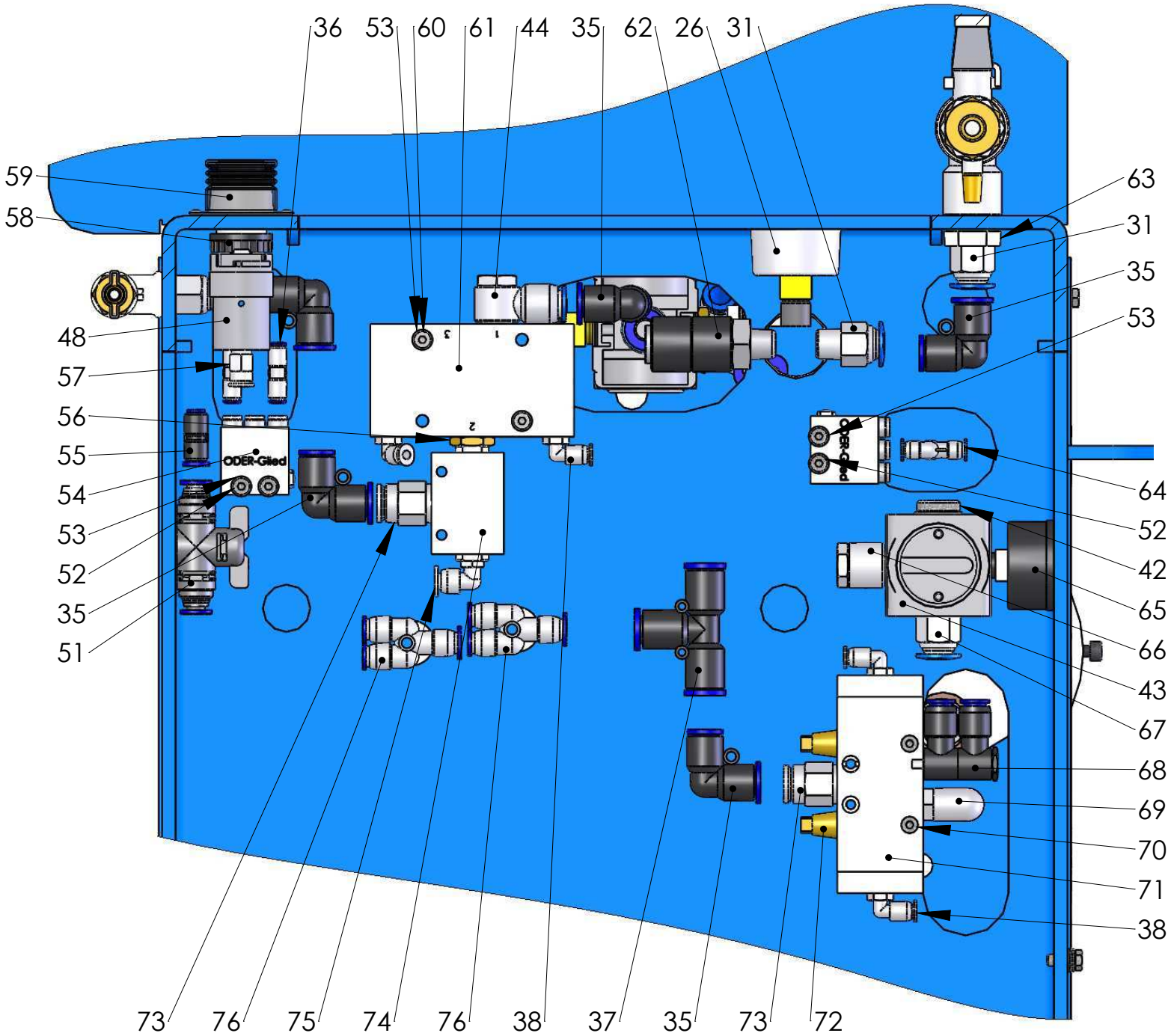
**WIWA Subsidiary USA**  
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com

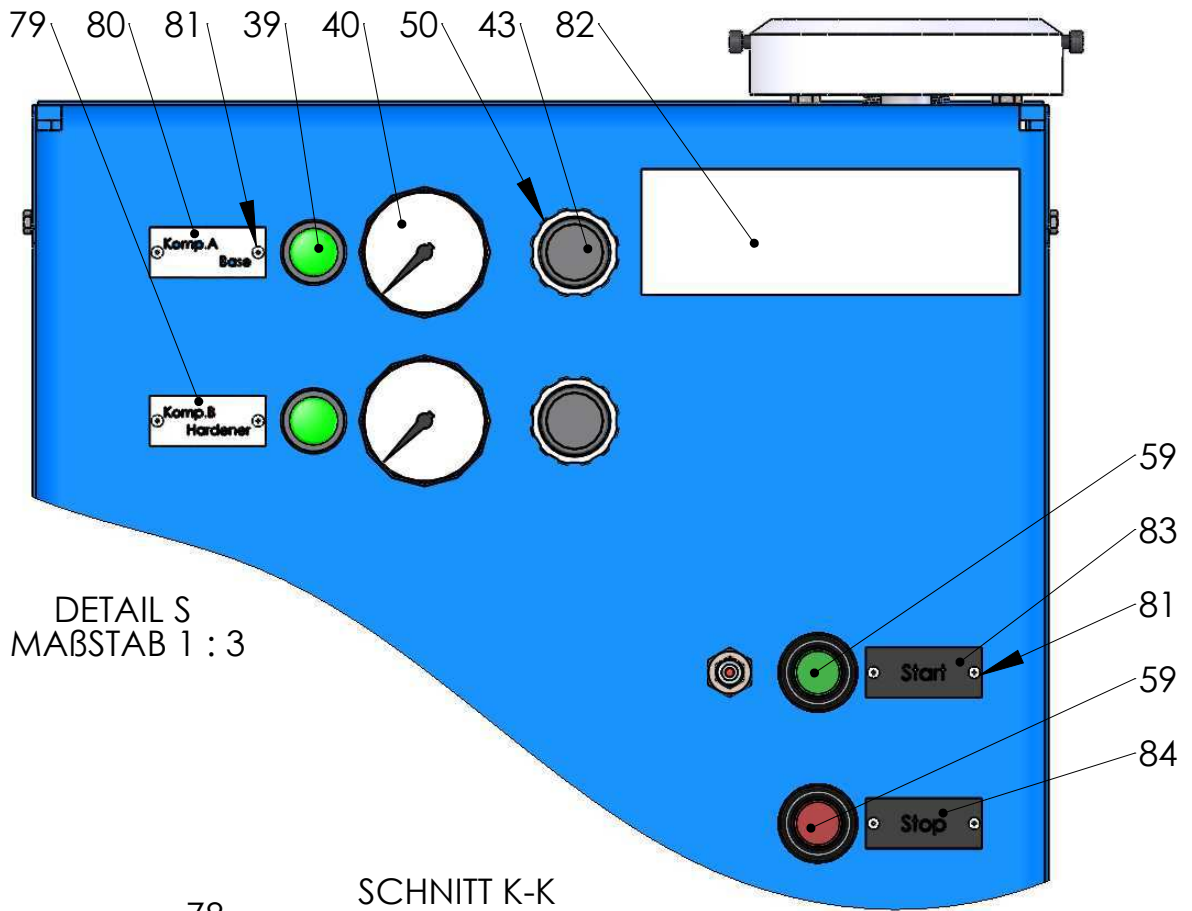
**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: info@wiwa-china.com  
Internet: wiwa.com





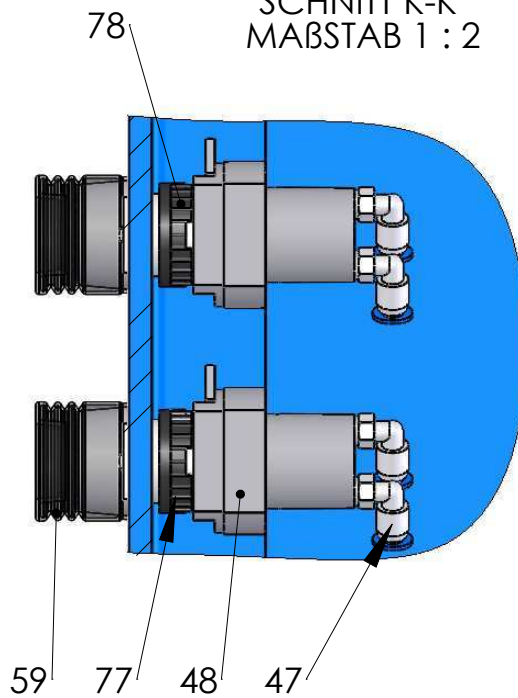
SCHNITT J-J  
MAßSTAB 1 : 2.5





DETAIL S  
MABSTAB 1 : 3

SCHNITT K-K  
MABSTAB 1 : 2



Pos.	Number	Qty	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1		1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord d'air
2	0660459	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
3		1		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
4		1		Winkel	elbow	coude
5	0665633	1		Waage	Libra	Balance
6	0664949	1		Abdeckung	cover	couverture
7		1		Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive
8		1		Schraube	screw	vis
9		1		Scheibe	washer	rondelle
10	0474487	1		Erdungskabel kpl.	ground wire cpl.	câble de terre cpl.
11		5		Schraube	screw	vis
12		5		Sicherheitsmutter	lock nut	écrou "s"
13	0665674	2	V	Spanngurt	tension belt	sangle
14		2		Sicherheitsmutter	lock nut	écrou "s"
15	0665675	2		Scharnier	hinge	charnière
16		4		Schraube	screw	vis
17		4		Scheibe	washer	rondelle
18		2		Schraube	screw	vis
19	0658978	2	V	Bockrolle	fixed roller	roue-monter
20		1		Schild	lable	étiquette
21	0664788	1		Gestell	frame	châssis
22		1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
23		1		Schottverschraubung	bulkhead screw	vissage de cloison
24	0659722	1	V	Optische - Anzeige	visual indicator	indicateur optique
25	0659887	1		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
26	0646893	1	V	Filterregler	filter regulator	filtre régulateur
27		16		Schraube	screw	vis
28		16		Mutter	nut	écrou
29	0658977	2	V	Lenkrolle	steering roll	roue de guidage
30	0647189	2	V	Anschlag	stop	arrêt
31		4		Pneumatikverbinder	screw fitting	vissage
32		1		Winkel	elbow	coude
33		2		Schlauchtülle	stem	enbout à olive
34	0632234	2	V	Schlauchschele	hose clamp	collier de serrage
35		5		L- Steckverbindung	L-piece	L-pièce
36		4		T- Steckverbindung	T-piece	raccord en T
37		2		T- Steckverbindung	T-fitting	connecteur à fichee T
38		6		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
39	0662101	2	V	optische Anzeige	visual indicator	indicateur optique
40	0658795	2	V	Manometer	gauge	manometre
41		1		Rohrverschraubung	pipe fitting	raccord
42		2		Stopfen	plug	bouchon
43	0658196	3	V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
44		2		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
45		2		Y-Steckverbindung	Y-plug	pièce en Y
46		1		T- Steckverbindung	T-fitting	connecteur à fiche T
47		4		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
48	0665012	3	V	Pneumatikventil	Pneumatic valve	Soupape pneumatique
49		1		L- Steckverbindung	L-piece	L-pièce
50		4		Mutter	nut	écrou

Pos.	Number	Qty	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
51	0665676	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
52		4		Schraube	screw	vis
53		6		Scheibe	washer	rondelle
54	0648589	2	V	Oder-Glied	or-element	élément ou
55		1		Steckverbindung	reducing piece	pièce de réduction
56		1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
57		2		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
58	0665186	1	V	Drucktaste	push button	bouton possoire
59	0665677	3		Schutzkappe	protective cap	capot protecteur
60		2		Schraube	screw	vis
61	0662130	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
62		1		Mehrfachverteiler	multi manifold	distributeur
63		1		Muffennippel	cocket nipple	raccord de manchon
64		1		Y-Steckverbindung	Y-plug	pièce en Y
65	0638002	1	V	Manometer	gauge	manometre
66		1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
67		1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
68		1		Mehrfachverteiler	multi manifold	distributeur
69		1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
70		2		Schraube	screw	vis
71	0648345	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape peneumatique
72		2		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
73		2		Steckverschraubung	plug-typ fitting	vissage à fiche
74	0660568	1	V	Oder-Glied	OR-element	élément ou
75		1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
76		2		Y- Steckverbindung	Y-plug	pièce en Y
77	0665184	1	V	Drucktaste	push button	bouton possoire
78	0665013	1	V	Drucktaste	push button	bouton possoire
79		1		Schild	lable	étiquette
80		1		Schild	lable	étiquette
81		10		Blindniete	blind rivet	rivet aveugle
82		1		Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive
83		1		Schild	lable	étiquette
84		1		Schild	lable	étiquette

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

V<sup>1</sup> = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
D<sup>2</sup> = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
R<sup>3</sup> = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures)	0000057